



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6819-е заседание

Вторник, 31 июля 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Осорио (Колумбия)

Члены:

Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Бриан
Германия	г-н Бергер
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Манджив Сингх Пури
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Ваш Патту
Российская Федерация	г-н Жуков
Южная Африка	г-н Лахер
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2012/548)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2012/548)

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Судана принять участие в заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/582, в котором содержится проект резолюции, представленный Францией, Германией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2012/548, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции.

Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Азербайджан

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 14 голосов при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал

против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 2063 (2012).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Мусаев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Азербайджан поддерживает Смешанную операцию Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) и признает ее вклад в защиту гражданских лиц, улучшение положения в области безопасности и укрепление мира и политического процесса в Дарфуре. Однако мы отмечаем, что некоторые выводы, содержащиеся в резолюции 2063 (2012), не совпадают с нашей оценкой нынешней ситуации на местах и не полностью отражают мнение Генерального секретаря, выраженное в его последних докладах по ЮНАМИД. Мы считаем, что в данную резолюцию можно было бы включить некоторые дополнительные важные элементы. Мы также с сожалением отмечаем, что обсуждения по данному проекту резолюции были недостаточно открытыми, всеохватывающими и транспарентными.

По этим причинам Азербайджан решил воздержаться при голосовании по только что принятой резолюции.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Гватемала присоединилась к консенсусу и проголосовала за резолюцию 2063 (2012), продлевающую мандат Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) до 31 июля 2013 года. Мы надеемся, что принятие этой резолюции позволит ЮНАМИД продолжить выполнение мандата, выданного ей Советом, в частности в области защиты гражданских лиц и оказании содействия усилиям по скорейшему установлению мира и стабильности в регионе на основе осуществления Дохинского документа о мире в Дарфуре.

Однако в своем национальном качестве мы хотели бы отметить, что, хотя мы проголосовали за резолюцию, у нас имеются серьезные оговорки в отношении пункта 17, в котором упоминается «Армия сопротивления Бога». Хотя мы признаем, что, возможно, существуют указания на то, что партизанскими или вооруженными группами совершаются нападения в Судане, решения Совета

должны приниматься на основании доказательств, фактов или конкретной информации о событиях на местах. В данном случае объективная информация от Секретариата не дает оснований полагать, что в районе, на который распространяется мандат ЮНАМИД, действует «Армия сопротивления Бога».

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Пакистан выступает за прочное и мирное разрешение дарфурского вопроса в рамках всеобъемлющего политического процесса и при полном уважении единства, суверенитета и территориальной целостности Судана.

Смешанная операция Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) по-прежнему играет важную роль в реализации этих целей, а также в поддержании мира и безопасности в Дарфуре. Пакистан принимает активное участие в работе Миссии. Уже нескольких лет наши войска и полицейские подразделения вносят ценный вклад в ее деятельность, и мы продолжим оказывать поддержку той важной работе, которая проводится ЮНАМИД в соответствии с ее мандатом.

Пакистан считает, что эффективного осуществления мандата ЮНАМИД и цели установления прочного мира и безопасности в Дарфуре можно добиться, прежде всего, на основе конструктивного сотрудничества с правительством Судана. Любые противоречащие этому принципу действия или решения лишь рискуют подорвать цель установления в Дарфуре мира и безопасности.

Через восемь лет после того, как Совет занялся дарфурским вопросом, настало время выполнить эту неотложную задачу, имеющую решающее значение для успеха в Дарфуре. Мы с сожалением отмечаем, что в тексте делается в лучшем случае лишь несмелая попытка признать достижения правительства Судана и ЮНАМИД. В нем также преуменьшается и упрощается значимость того вызова, который бросает все расширяющаяся сеть альянсов между повстанческими движениями, базирующихся в Дарфуре и за его пределами и заявляющих, что их целью является свержение правительства.

Нам непонятен отказ упоминать в решениях Совета Суданский революционный фронт. Наряду с тем, что некоторые из этих важных вопросов

остались без внимания в данной резолюции, в нее были включены некоторые другие моменты, по поводу которых у нескольких членов Совета имеются оговорки и которые даже не были упомянуты в докладах Генерального секретаря. Это, безусловно, нерациональный подход к достижению целей мира и стабильности в регионе. Окончательный текст резолюции мог бы быть улучшен за счет более объективного отражения вопросов. В этих целях делегация Пакистана внесла ряд предложений; мы разочарованы тем, что они не были учтены. Такая давняя и сложная проблема, как проблема Дарфура, требует того, чтобы Совет выступил с единым и консенсусным посланием, основанным на транспарентном и всеохватном подходе с учетом мнений всех членов Совета. Транспарентный и всеохватный характер переговоров был бы залогом нашего успеха.

Несмотря на имевшийся у делегации Пакистана ряд оговорок, касающихся процедурных и основополагающих аспектов этой резолюции, Пакистан принял решение проголосовать за данный документ, с тем чтобы поддержать усилия сотрудников ЮНАМИД, направленные на установление мира в регионе. Мы будем и впредь играть свою роль в деле обеспечения прочного мира в Дарфуре и во всем регионе.

Председатель (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Судана.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Готовность выслушать мнения коллег может только помочь лучшему пониманию нами любого вопроса, тогда как отказ выслушать соображения других не содействует практическому или конструктивному укреплению мира и безопасности. Мы представляем государства, обладающие полным суверенитетом, и, хотя мы порой не слушаем других, существуют четкие соответствующие дипломатические нормы.

(*говорит по-английски*)

У нас очень развито чувство достоинства. При желании мы могли бы не принимать в расчет мнения других, но дипломатические нормы не позволяют нам делать это.

(*говорит по-арабски*)

Поэтому применительно к рассматриваемому вопросу и в соответствии с этими дипломатическими нормами каждая делегация должна очень терпеливо выслушивать других и логически реагировать на их мнения, прибегая к четким и точным аргументам.

Судан неизменно сотрудничает со Смешанной операцией Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) со времени ее учреждения. В рамках мирного процесса в Дарфуре достигнуты многообещающие успехи, имеющие большое значение для будущего. Мы надеемся, что этот процесс позволит нам достичь поставленной цели, которая состоит в том, чтобы в ближайшее время, если на то будет Божья воля, установить прочный мир в Дарфуре. Мы будем и впредь сотрудничать с ЮНАМИД вплоть до достижения мира.

Однако это не мешает нам высказать серьезные оговорки в отношении пункта 17 резолюции 2063 (2012), продлившей мандат ЮНАМИД, в котором содержится ссылка на «Армию сопротивления Бога» (ЛРА). Эти оговорки вызваны тем, что ни в одном докладе Генерального секретаря не содержалось подтверждений присутствия ЛРА в Дарфуре. Даже в самом последнем его докладе (S/2012/548) нет указаний на присутствие ЛРА в провинции. Более того, когда Единый специальный представитель Африканского союза — Организации Объединенных Наций по Дарфуру г-н Ибрахим Гамбари выступал в Совете 24 июля (см. S/PV.6813), он ни слова не сказал о присутствии ЛРА в Дарфуре.

Именно поэтому и на основе сделанного мною логического вывода в отношении ЛРА мы считаем, что в принятой сегодня резолюции, к сожалению, не нашли отражения некоторые важные вопросы существа, связанные с Дарфуром, который занимает центральное место в мандате Миссии, однако в ней поднят вопрос, никак не связанный с этой провинцией.

В этой резолюции нет четкого, решительного и прямого осуждения Суданского революционного фронта, который является главной причиной отсутствия стабильности, мира и справедливости в Дарфуре на сегодняшний день. Как можно это оправдать? Я взываю к совести членов Совета. Почему Совет не смог решительно осудить повстанческие движения, поощряющие нестабильность

и подрывающие мир? Почему Совет поднимает вопросы, которые ничем не подтверждены и не имеют логических обоснований? Это несправедливо.

(говорит по-английски)

Где четкое и решительное осуждение так называемого Суданского революционного фронта? В резолюции нет ни одной четкой и ясной ссылки на этот Фронт; лишь между строк есть очень неясный намек на него.

(говорит по-арабски)

Фронт четко заявил о своей готовности силой свергнуть правительство Судана.

И, наконец, для того чтобы резолюции Совета Безопасности были логичными, разумными и опирались на законные принципы, изложенные в Уставе для Совета, следует четко указать, в том что касается Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС), что Совет призывает к сотрудничеству и делает акцент на вопросе о повстанческих группах в Судане.

(говорит по-английски)

Хотя Совет призывает к обмену информацией и сотрудничеству между миротворческими миссиями в регионе, он не поступает таким образом, когда в резолюции идет речь о МООНЮС на юге. Между тем мы ожидали, что резолюция будет включать в себя призыв к МООНЮС о сотрудничестве и обмене мнениями и информацией относительно всех дарфурских повстанческих групп, укрываемых правительством Южного Судана. Это странно.

(говорит по-арабски)

В заключение я хотел бы сказать, что мы будем сотрудничать с ЮНАММИД, но у нас есть серьезные оговорки относительно пункта 17, и мы надеемся, что Совет пересмотрит свою позицию в будущем.

Председатель *(говорит по-испански)*: На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Поскольку сегодня 31 июля и это последнее заседание Совета, на котором я выполняю обязанности Председателя от имени Колумбии, я хотел бы тепло поблагодарить членов Совета за их поддержку и сотрудничество в этом месяце. Это был

особенно напряженный месяц для Совета Безопасности: было проведено около 38 официальных и неофициальных заседаний по очень важным темам. Кроме того, я хотел бы поблагодарить Секретариат

за его услуги и поддержку, а также наших устных переводчиков и составителей стенографических отчетов.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.

